



COMUNE DI FUCECCHIO

# **PATTO DI GEMELLAGGIO** *tra Fucecchio e Nogent-sur-Oise*

**DOMENICA 19 APRILE 2015**



Richiamato il legame di amicizia esistente tra i due Comuni, ma anche e soprattutto tra le rispettive popolazioni, scuole, associazioni, imprese, che vivono ed operano nelle comunità.

Riconosciuta l'opportunità, nell'interesse reciproco, di consolidare i rapporti esistenti di cooperazione e scambio reciproco, nella certezza di offrire un fattivo stimolo per la crescita di tutti i settori che formano il tessuto civile, sociale ed economico delle città ;

Concordato che i rapporti di gemellaggio costituiscono un elemento fondamentale per una migliore conoscenza tra i popoli, contribuendo a rafforzare i vincoli di amicizia, di solidarietà e di pace ;

Riconosciuto che il gemellaggio realizza un rapporto concreto, permanente e ricco di prospettive per la vita delle città stesse ;

Convinti che una stretta collaborazione tra i Comuni possa tradursi in benefici spirituali e materiali per entrambi i popoli ;

## **CONVENGONO**

### **PRIMO**

I Comuni di Fucecchio e Nogent Sur Oise sottoscrivono il presente patto di gemellaggio al fine di perseguire il progresso, lo sviluppo e il benessere di entrambi i popoli, uniti in un mutuo desiderio di conoscenza e convivenza.

### **SECONDO**

Entrambi i Comuni, sotto il titolo di città gemellate, si compromettono liberamente e spontaneamente per determinare lo sviluppo spirituale e materiale delle due città, rafforzando le proprie relazioni basate su comuni desideri di pace, amicizia e prosperità.

### **TERZO**

I Comuni gemellati promuoveranno ogni tipo di relazione sociale, definendo le attività che si considereranno opportune, nell'ambito delle rispettive competenze istituzionali ; in particolare :

- relazioni istituzionali
- relazioni sociali
- relazioni culturali
- relazioni economiche
- relazioni sportive
- relazioni turistiche

## QUARTO

Entrambi i Comuni opereranno, nell'ambito delle attività culturali, organizzando :

- incontri tra i giovani, insegnanti, studenti e famiglie, per promuovere lo scambio linguistico-culturale
- scambi di informazioni sulle politiche comunali, in particolare relativamente ai settori della gioventù, della scuola e dello sport
- organizzazione di soggiorni di conoscenza e di studio destinati agli adolescenti ed ai giovani, sostenendo le attività delle associazioni culturali, nell'ottica di una mutua conoscenza e crescita
- scambi ed attività tra persone della terza età, in accordo con le loro associazioni ed organizzazioni

## QUINTO

In ambito economico, si svilupperanno le seguenti azioni :

- incontri tra associazioni professionali, sindacali, sociali
- partecipazione a mercati, esposizioni e fiere
- divulgazione di prodotti tipici
- informazione sulle attività industriali, artigianali, commerciali di reciproco interesse

## SESTO

Entrambi i Comuni favoriranno l'incontro di realtà sportive, attraverso la realizzazione di manifestazioni relative alle discipline sportive presenti nei rispettivi ambiti territoriali.

## SETTIMO

Allo scopo di promuovere iniziative turistiche, entrambi i Comuni opereranno per :

- realizzare programmi di viaggio
- comunicare i programmi relativi alle feste tradizionali e manifestazioni culturali
- promuovere lo scambio di feste popolari tradizionali a valenza enogastronomica

## OTTAVO

Le attività qui descritte potranno essere ulteriormente ampliate attraverso l'individuazione di ulteriori ambiti di reciproco interesse.

Ogni attività prevista dal presente gemellaggio troverà copertura nel bilancio comunale senza generare nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio dello Stato.

## NONO

La durata del presente accordo è illimitata. Il rapporto di gemellaggio potrà essere riesaminato per assicurare che gli intenti dello stesso vengono perseguiti con piena soddisfazione delle comunità di Fucecchio e Nogent-Sur-Oise.

Le eventuali modifiche o variazioni dell'atto dovranno avvenire con il consenso delle Parti e, per la Parte italiana, secondo le procedure analoghe a quelle seguite per l'approvazione del presente gemellaggio, ai sensi dell'articolo 6, comma 7, della legge 131/2003.

Questo Gemellaggio, che avrà efficacia alla data di sottoscrizione, viene redatto in lingua italiana e francese ed entrambe sono parimenti valide.

Il presente schema di gemellaggio si applica nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi, nonché degli obblighi assunti e derivanti dalla comune appartenenza all'Unione Europea

Fucecchio, Domenica 19 Aprile 2015,

**Alessio Spinelli**  
Sindaco di Fucecchio (Italia)



**Jean-François Dardenne**  
Sindaco di Nogent-sur-Oise (Francia)

PHO

